

## **2.6. LA MUJER EN LA LIJ DURANTE EL FRANQUISMO, ¿MUJERES MALAS?**

**ELISA LARRAÑAGA  
MARÍA ELCHE  
SANTIAGO YUBERO**

### **LA MUJER DURANTE EL FRANQUISMO**

Durante el franquismo en España la educación de los niños y la educación de las niñas fue totalmente diferencial. Ambos se educaban en colegios separados y con normas particulares para cada sexo. El precepto que dirigía la educación de las niñas era formarlas para el futuro como esposas; las niñas eran criadas para el matrimonio y para la maternidad. En un texto de la época, *La mujer en el hogar (su educación social)*, de Maurice Beaufreton (s.f.), que pretendía servir de material de adoctrinamiento, se exponen las obligaciones que una mujer de aquella época debía cumplir: casarse, aceptando sin repugnancia al marido que se les asignase, y no al soñado; cuidar a este como una madre; tener hijos y dedicarse a cuidarlos, teniendo como única función y labor la administración del dinero y las ocupaciones domésticas; mostrarse, además, feliz por el deber cumplido y por ver felices a los suyos. Sobre la mujer recaía el mantenimiento de la felicidad y la armonía en el hogar, siendo la responsable de que el hombre permaneciera en el hogar en vez de marcharse a buscar la felicidad en las tabernas. También se exponen algunas características que se supone debía poseer: paciencia, orden, buen carácter, sinceridad, previsora, complaciente, cariñosa, limpia... Debía, además, renunciar a sus caprichos y sacrificar sus gustos, conformándose con su suerte y reprimiendo el enfado o la vanidad.

En los tres volúmenes de la *Enciclopedia* de Álvarez, que era el manual escolar más extendido en esta época, se dedica un apartado específico a la “Formación familiar y social de las niñas” (imagen 1). Junto a este apartado se incluye otro sobre la formación política y religiosa. Esto nos da una idea de la relevancia que tenía la adecuada educación de las niñas según las normas del régimen totalitarista, al mismo nivel que la ideología político-religiosa del régimen.

La formación familiar y social de las niñas incluía todo un conjunto de normas sobre el comportamiento personal y social deseable en la casa, el colegio, la familia y con los amigos.



### FORMACION FAMILIAR Y SOCIAL (NIÑAS)

#### LECCION 1.ª EL COMPORTAMIENTO EN EL COLEGIO

La escuela es la casa común de todas las niñas, y su jefe es la maestra. Después de nuestros padres y hermanos, la maestra debe ser para nosotras la persona más querida de este mundo, pues constantemente se desvela por educarnos e instruirnos, a fin de que el día de mañana seamos mujeres ejemplares y podamos ganarnos la vida con el mayor decoro posible.

En correspondencia a sus desvelos, seamos puntuales, limpias, atentas, apiladas y carifiosas.

¡Cuánto sufren algunas maestras al ver que sus niñas no comprenden ni aprecian sus trabajos!

Cuando la maestra nos manda hacer algo, nos lo manda por nuestro bien; cuando nos castiga, también lo hace por nuestro provecho.

No seamos, pues, egrufionas. No estilemos jamás los actos de nuestra maestra y seamos en todo ejemplos vivos de niñas correctas y bien educadas.

¡Cuántas mujeres lamentan hoy el no haber aprovechado bien las valiosas lecciones que su maestra les dio!

#### LECCION 2.ª NECESIDAD DE SER ORDENADAS

El hábito del orden es uno de los mejores que toda niña puede adquirir, ya que con él tendrá siempre tiempo para todo, se ahorrará muchos quebraderos de cabeza y se sentirá constantemente satisfecha y feliz.

En desorden, en cambio, es fuente de todo género de males; nada está en su lugar adecuado; nada se encuentra, y se pierde lastimosamente el tiempo en búsquedas innecesarias.

Ea, pues, muy conveniente el ser ordenadas, y este buen hábito demos de adquirirlo desde niñas: los libros, los juguetes, las ropas, cada cosa, siempre en su sitio.

¡Qué buen efecto hace un cuaderno con todos sus ejercicios bien ordenados y dispuestos! ¡Qué buen efecto produce una casa dirigida por una mujer que desde niña aprendió a ser ordenada!

Si queremos triunfar en la vida, seamos ordenadas. No olvidemos nunca que el orden es la clave del éxito en la mayoría de las empresas.

487

Imagen 1. *Enciclopedia de Álvarez*

Algunos de los epígrafes que podemos encontrar en estas obras son: comportamiento en el colegio; la higiene, la limpieza y el atractivo; la amabilidad y la simpatía; el mal carácter: la sencillez, la naturalidad y la mentira; cortesía y respeto en el tiempo.

### CENSURA, CENSORES Y COMPRENSIÓN LECTORA: EJEMPLARIDAD

Tal como indica Cerrillo (2016: 15), “la censura es un mecanismo de represión, persecución y/o coacción que ejecutan las instancias que ostentan el poder, casi

siempre con la finalidad de combatir discrepancias ideológicas y de controlar las actuaciones y los pensamientos de la sociedad”.

La censura estuvo presente en España durante la época franquista en la literatura infantil y juvenil. El objetivo era transmitir una cultura sesgada dirigida por los ideales de la Falange y del nacional-catolicismo; mantener la ideología del régimen totalitario por medio de las lecturas infantiles y juveniles.

En 1939 se creó la Sección de Censura, a cuyo frente estaba un censor, pero también participaban lectores especialistas y lectores eclesiásticos. En 1942 se creó el Gabinete de Lectura Santa Teresa de Jesús constituido por maestras, escritoras y bibliotecarias del Consejo Superior de Mujeres de Acción Católica. Todos estos lectores y lectoras eran los que decidían qué libros eran adecuados para la lectura de niños y jóvenes. Las normas de censura mostraban especial atención a que no aparecieran elementos mágicos que se confundan con lo religioso y/o milagroso, las creencias populares, las hadas, las brujas, etc.; uso indebido del lenguaje; falta de respeto a las ideas del régimen o a sus ídolos; conducta inapropiada de los personajes, etc. Sin embargo, los criterios no estaban objetivados, por lo que su aplicación no era unificada, dando lugar a contradicciones en los informes de los censores. Los propios editores se autoimpusieron la censura, limitando los temas de publicación y/o modificando los textos para intentar conseguir obras publicables.

Los informes de los censores contienen un elevado componente de subjetividad y ambigüedad (Sotomayor, Cerrillo, Sánchez-Ortiz y Cañamares, 2016). Creemos que esta subjetividad, e incluso los desacuerdos que se producían en ocasiones, pueden ser explicados en función de las estrategias de comprensión que activara cada censor. Larrañaga y Yubero (2015) indican que existen tres tipos de estrategias para la metacompreensión de textos narrativos: Estrategias Globales de Lectura (EGL), que son de tipo cognitivo y permiten al lector monitorear y controlar el proceso de comprensión lineal del texto; Estrategias de Creatividad (EC), que consisten en procesos inferenciales de reconstrucción del texto; y Estrategias de Personalización (EP), que reflejan la apropiación personal del texto y la aplicación del discurso a la propia vida, una vez que el lector toma conciencia sobre sus reacciones y sentimientos con los aspectos literarios y logra hacer conexiones de la vida al texto y del texto a la vida.

Los libros de enseñanza seguían las mismas exigencias (García-Padrino, 2015), se incluían lecturas con temática dirigida hacia los temas del nacional-catolicismo y la defensa de la Patria; también fragmentos de textos y poesías con un claro contenido moral que era resaltado en el propio texto. La *Enciclopedia* de Álvarez de segundo grado nos ofrece ejemplos claros de este empleo de la lectura. En cada uno de los temas, con independencia de la materia que se tratara, se presentan en

primer lugar los conceptos, después aparecen una serie de ejercicios y, por último, una lectura (imagen 2).

**LECCION 7.<sup>a</sup>**  
**Oración gramatical**

**Oración gramatical.**—Se llama oración gramatical el conjunto de palabras que expresan un pensamiento.

**Partes de la oración gramatical.**—Las palabras que forman la oración gramatical pueden ser de las nueve clases siguientes: nombre, artículo, adjetivo, pronombre, verbo, adverbio, preposición, conjunción e interjección.

**División de las partes de la oración.**—Las partes de la oración se dividen en variables e invariables.

Las variables admiten variaciones en su forma y significación, y las invariables, no.

**Partes variables.**—Las partes variables son: nombre, adjetivo, artículo, pronombre y verbo.

**Partes invariables.**—Las partes invariables son: adverbio, preposición, conjunción e interjección.

**EJERCICIOS**

1.<sup>o</sup> Formar tres oraciones con cada una de las siguientes palabras, indicando en ellas de qué están hechos los objetos que se citan, para qué sirven y quiénes los hacen:

El libro...	Los zapatos...	La mesa...
El libro...	Los zapatos...	La mesa...
El libro...	Los zapatos...	La mesa...

2.<sup>o</sup> Recitación.—Copiar, aprender y recitar:

## EL GUSANO DE SEDA Y LA ARAÑA

Trabajando un gusano su capullo,  
La araña que teje a toda prisa,  
De esta suerte le habla con falsa risa,  
Muy propia de su orgullo:  
—¿Qué dice de mi tela, señor gusano?  
Esta mañana la empecé temprano,  
Y ya estará acabada al mediodía.  
Mire qué sutil es, mire qué bella.  
El gusano, con sorna, respondía:  
—Usted tiene razón: así sale ella.

Se ha de considerar la calidad de la obra y no el tiempo que se ha tardado en hacerla

*Irarte*  
114




Imagen 2. Ejemplo de un tema de la Enciclopedia de Álvarez

En todas las lecturas se asume el empleo de estrategias de personalización que llevan a desarrollar una moraleja moralizante. Veamos algún ejemplo procedente de diversas materias:

Ejemplo 1: Segundo grado, Religión, Lección 9. La gracia divina, p. 23:

Lectura 10. LA ZORRA DIJO...

Cuenta la fábula que a la entrada de la fatídica cueva de un león, se detuvo cautelosa la zorra y dijo:

Veo huellas de muchos que han entrado, pero de ninguno que haya salido...

Y no entró.

Si nosotros pudiéramos llegar a las puertas del infierno, veríamos lo mismo que vio la zorra; huellas de muchos que han entrado, pero de ninguno que haya salido...

Es casi seguro que tal visión nos haría ser más prudentes y dejaríamos de cometer pecados, pues, de no hacerlo así, tarde o temprano iremos a parar a ese terrible lugar llamado infierno, en el que tan fácil es entrar, pero una vez dentro de él, no se sale jamás.

Ejemplo 2: Segundo grado, Lengua española, Lección 25. Accidentes del verbo, p. 150:

EL JOROBADO Y EL ESPEJO.

Al espejo se miró  
cierta vez un jorobado,  
y al verse, encolerizado,  
de un bofetón lo rompió.

Mas nada pudo evitar  
con su rabia inoportuna,  
pues los pedazos a una  
volvieron a retratar.

Y al paso que los rompía,  
su número aumentaba,  
y en más partes se miraba  
mientras más enfurecía.

*Quien recibe con insulto  
la amigable represión  
pone por su presunción  
sus defectos de más bulto.*

Ejemplo 3: Segundo grado, Historia de España, Lección 2. Iberos y celtas, p. 330:

Anibal fue el más famoso de los generales cartagineses. Desde pequeñito había jurado odio eterno a los romanos, y buscando la guerra con ellos, atacó a la ciudad de Sagunto, que era amiga y aliada de Roma.

Sagunto resistió con heroísmo los ataques de Aníbal durante mucho tiempo, pero viéndose al fin perdidos, los saguntinos, dando prueba sublime de su valor, decidieron prender fuego a la ciudad y matarse unos a otros antes de caer en manos del cartaginés.

Vencido Sagunto, Aníbal pasó los Pirineos y entró en Italia. Los romanos que salieron al encuentro fueron derrotados de una manera aplastante en las batallas de Tesino, Trebia, Trasimeno y Cannas.

Pero Roma no se dio por vencida, y poco a poco, mientras Aníbal descansaba y esperaba refuerzos, fue formando un gran ejército que, al fin, consiguió vencer al gran general cartaginés y aniquilar todo su poder en la batalla de Zama.

*ENSEÑANZA MORAL.- Admiramos la constancia de Roma: derrotada una y otra vez, volvía con mayores ímpetus al combate. Sean cuales sean las dificultades con que choquéis en la vida, no desmayéis; si la causa es justa, ánimo y adelante. No olvidéis, niños, que en este mundo Dios premia al perseverante.*

Sin embargo, los informes de los censores (véase Sotomayor, Cerrillo, Sánchez-Ortiz y Cañamares, 2016) se centran, casi exclusivamente, en los aspectos lineales del texto, poniendo solo en marcha las Estrategias Globales de Lectura, tanto en el texto como en la imagen. Por ejemplo, se censuró la obra de Aladdin porque la princesa Jazmine mostraba demasiado su cuerpo, al dejar su traje al descubierto los hombros y el abdomen.

En definitiva, los censores se limitaban a tachar las partes del texto que consideraban inapropiadas por cuestiones religiosas o morales, por emplear un lenguaje mal sonante o eliminar conductas que consideraban inadecuadas. Era una visión de la lectura como ejemplarizante; tomando a los personajes como modelos lineales de comportamiento sin realizar ningún análisis en profundidad del significado de los textos, olvidando, además, que cuando los niños se enfrentan a los cuentos infantiles dejan volar su imaginación y son conscientes que los personajes no son reales ni modelos de comportamiento como espejo.

### **PIEL DE ASNO, ¿MUJERES MALAS?**

La censura se ejercía mediante una doble vía. Por un lado, promocionando el recuerdo de personajes considerados ilustres y/o modélicos; por otro, impidiendo la publicación o imponiendo modificaciones. En todos los casos, son manipulaciones intencionadas dirigidas a la ejemplaridad moral, religiosa y social, como queda reflejado en el Decreto de 24 de junio de 1955:

Las publicaciones infantiles deberán adaptar los textos y gráficos a la especial psicología de los lectores, cuidando de acentuar el debido respeto a los principios religiosos, morales y políticos que fundamentan el Estado español. No contendrán en ningún caso ideas o descripciones que puedan inducir a error o perturbación grave de la formación psicológica o educativa de los niños o jóvenes que las lean (*Vid.* Cañamares y Cerrillo, 2016: 129).

Así, en el tema que nos ocupa, era motivo de censura cualquier aspecto que quedara reflejado en la imagen de la mujer que no correspondiera con las normas establecidas por el régimen.

Como afirma Sánchez-Ortiz (2016), los cuentos populares también tuvieron que pasar la censura y muchos tuvieron que ser modificados y adaptados. Algunos, sin embargo, fueron constantemente calificados negativamente de modo recurrente. Es el caso de *Piel de Asno*. Fue clasificada como “de todo punto inadmisibile”; tam-

bién se consideró “atentatorio contra el sentimiento filial”, en 1960, otra censora afirmó: “no debería figurar en ninguna colección infantil” (Sotomayor, Cerrillo, Sánchez-Ortiz y Cañamares, 2016).

La biblioteca del Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y la Literatura Infantil (CEPLI) dispone de dos ejemplares que consiguieron salir a la luz. El primero, de la Editorial Sopena (imagen 3), pertenece a los primeros años del régimen. El inicio de la censura supuso la revisión de todas las publicaciones existentes, tarea ingente que llevó a que alguno de los títulos pudiera pasar. El segundo, de la Editorial Fher, es de la década de los 60, años del final del régimen en los que se inició una línea más liberalizadora que permitió un incremento de publicaciones.

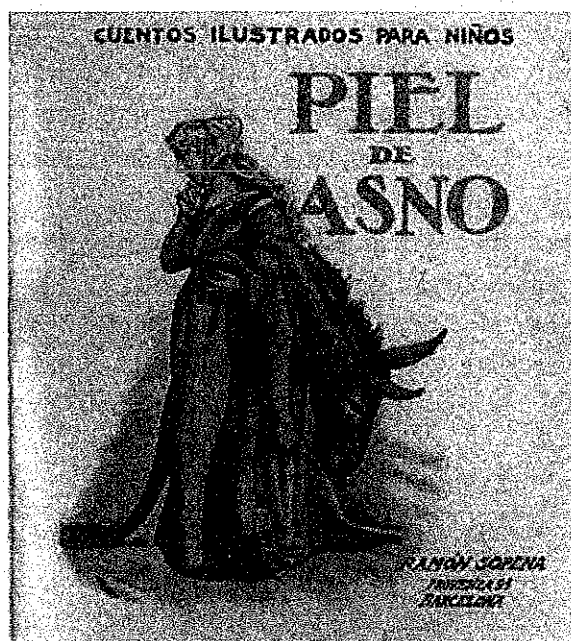


Imagen 3. *Piel de Asno*, editorial Sopena (194\_?)

En la adaptación del cuento *Piel de Asno* de Charles Perrault elaborada por Ramón Sopena, en la primera página del cuento, ya podemos ver reflejada la imposición de la censura:

La CASA SOPENA ha hecho esta edición en la que, sin desposeer a las amenazas e interesantes narraciones de su encanto especial, ha modificado, suprimido o atenuado, según los casos, aquellas escenas que, por la viveza de expresión o por lo atrevido del concepto, podrían resultar peligrosas para la infancia. Tal como esta edición está hecha, puede ser leída por los niños de todas las edades, a quienes servirá de recreo e instrucción.

El cuento narra la historia de una princesa, hija única de un rey que, tras sufrir la muerte de su esposa, se enamora repentinamente de su hija y le pide matrimonio. Esta recurre a su hada madrina para que le ayude a evitar tal casamiento. Deciden entonces que la princesa le pedirá cosas imposibles a cambio de casarse con él; pero no resulta como esperaban. En última instancia, la princesa le pide un vestido elaborado con la piel de un asno, el cual era responsable de la riqueza de todo el reino, ya que en vez de estiércol, expulsaba oro. Pero tampoco esta vez le sirvió la estrategia, ya que el rey incluso a eso estaba dispuesto. Entonces, su hada le recomienda ponerse la piel de asno, embadurnarse la piel y escapar del reino. La princesa acaba trabajando como cuidadora de puercos, recibiendo además todo tipo de burlas de la gente del pueblo. Uno de los exclusivos días que esta se decidía a desprenderse de toda aquella suciedad y quitarse la piel, para vestirse con sus atuendos reales, un príncipe la ve y se queda prendado de ella; tanto, que cae enfermo. Entonces, sus padres deciden que este contraiga matrimonio y mandan llamar a todas las mujeres del reino, pero ninguna es la que buscaba. El príncipe manda encargarse a Piel de Asno un pastel y, a esta, se le cae una sortija dentro de él. Cuando el príncipe la encuentra, manda llamar a la mujer a palacio y, al ver que la sortija entraba perfectamente en sus dedos, decide casarse con ella.

Podemos encontrar en este cuento diversos fragmentos y acciones que contradicen las normas y las enseñanzas morales de las niñas de la época del franquismo. Iremos analizando los elementos que creemos fueron motivo de la censura continua que sufrió esta obra.

<i>Piel de Asno</i>	Preceptos para las niñas en la sociedad franquista
La intención del padre de contraer matrimonio con su hija.	<p>Los padres siempre quieren lo mejor para sus hijos. Relaciones familiares de respeto, obediencia, amor y cooperación.</p> <p>En el propio texto se condena el comportamiento: "... tentado del diablo, observando que la infanta, su hija, era un dechado de perfecciones, que superaban a las de su madre, concibió por ella una violenta pasión y el criminal propósito de hacerla su mujer".</p> <p>También al final aparece la valoración negativa del comportamiento del padre: "Asistió a ellas el padre de la infanta, curado, afortunadamente, de su desorden de amor; ..."</p>

Elementos fantásticos: el hada	Dios es el creador y señor de todas las cosas.
El hada ayuda a la infanta, se entremete en la familia	Inviolabilidad del hogar doméstico, el hogar no debe ser vulnerado aunque se trate del interés de los que lo constituyen.
Vestidos lujosos equiparando la luna o el sol	La elegancia: gusto, sencillez y limpieza. La luna y el sol son creaciones divinas. Nunca debemos llevar vestidos demasiados recargados y adornos.
Se cubre con la piel del asno para esconderse	Disfraz: totalmente prohibido ocultarse a los demás. Se consideraba que era un comportamiento de la mentira. La persona mentirosa falta al octavo mandamiento de la ley de Dios, demuestra ser cobarde y se expone a graves peligros.
"... salid de palacio y marchaos por esos mundos a donde la suerte quiera conducir..."	El único que conduce nuestras vidas es Dios.
"... que cuando todo se sacrifica en aras de la virtud, el Cielo no deja de ofrecer la recompensa."	Dios premia a los buenos y castiga a los malos.
"La infanta abrazó a su madrina, ennegreciéndose el rostro y las manos con hollín, y envolviéndose en la repugnante piel que le daba un aspecto horrible"	El principal de los preceptos higiénicos es la limpieza. Una niña debe ser siempre limpia y sana.
".. los gañanes y trabajadores de la granja hiciéronla blanco de sus groseras bromas..."	La niña bien educada procurará no llamar nunca la atención y procurará que su manera de andar y sus modales sean puramente femeninos.
"una buena mujer la recogió por caridad para que guardara los pavos y diera de comer a los cerdos"	Una mujer debe dedicarse del cuidado del hogar y de sus hijos, no al trabajo externo.
Se ponía los vestidos lujosos del guardarropa mágico los domingos cuando no estaba trabajando con los cerdos	Un gran defecto es intentar deslumbrar con nuestras cosas.

La editorial Fher también realizó una versión de *Piel de Asno* (imagen 4), en la que se pueden observar imágenes mucho más coloridas y menos agresivas, además de un texto con un lenguaje más sencillo y con una tipografía mucho más clara. En el caso de esta adaptación, cambian al padre por el tío que es: "... perverso y ambicioso a quien la envidia corroía el alma de tal manera que había ahogado en él todos los buenos sentimientos". En el texto se califica a la princesa de amable y

delicada; bondadosa e inteligente. El asno escupe monedas de oro. El hada le dice a la princesa: "... debes renunciar a tu belleza. ... Para aliviar tu tristeza de perder tu hermosura podrás llevar todos tus vestidos y alhajas en un cofre que caminará siempre junto a ti, bajo la tierra. Yo te regalaré una barita mágica y cuando lo desees, no tendrás que hacer sino tocar tres veces y el cofre aparecerá". Piel de Asno "se lavó bien las manos" para hacer el pastel y "tuvo una idea genial", meter dentro del pastel su anillo con una gran esmeralda.

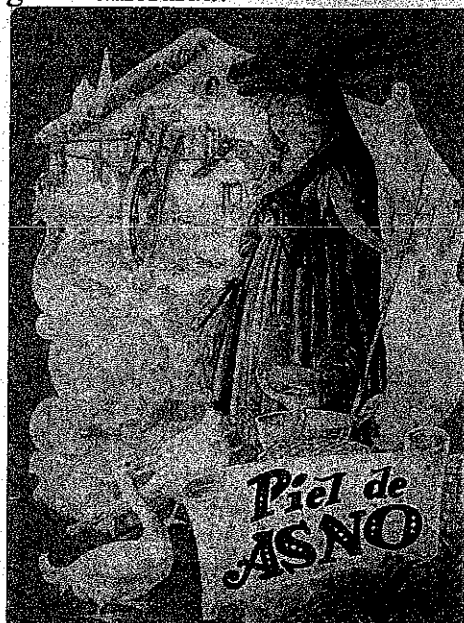


Imagen 4. *Piel de Asno*, editorial Fher (1960?)

Desde nuestra experiencia de animación a la lectura destacaríamos y trabajaríamos las estrategias de personalización dirigidas al modelaje de la princesa; no como lectura lineal sino aplicando un análisis crítico del personaje. Desde las estrategias metacognitivas de personalización, la princesa actúa como modelaje en su capacidad de enfrentarse a la vida y superar los problemas, adecuándose a las circunstancias de la vida y adaptándose al contexto, desde un palacio a una pobre granja de cerdos. También, y eso es lo grave para un régimen totalitarista, muestra la no aceptación del poder cuando va en contra del propio bienestar. Por tanto, nada de 'mujer mala', todo lo contrario, una mujer valiente y con agallas que supera las dificultades de la vida con energía. Para nosotros sí es un modelo a seguir y una buena lectura para la infancia.

Como señala Tejerina (2000), la buena literatura siempre es profundamente moral. El poder socializador de los relatos radica en su fuerza emotiva y en su capacidad para presentar nuestros propios miedos, sentimientos y conflictos internos. La educación de valores se produce a partir del diálogo entre el lector y el texto, razo-

nando sobre las vicisitudes de los personajes, valorando o despreciando sus actos y relacionando las conductas reflejadas en los textos con sus propias creencias y experiencias (Yubero y Larrañaga, 2011). La lectura es libertad y educación. Coartar la lectura es reducir las opciones de vida. No es de extrañar, por tanto, el empeño de todas las sociedades totalitarias de controlar la lectura de sus ciudadanos para limitar sus perspectivas y anular su componente crítico. En este sentido, Martínez Martín (2015: 28) afirma: “La intervención del Estado pretendía actuar, hasta las mismas entrañas del tejido social, en las prácticas culturales, la vida cotidiana de las gentes y sus formas de pensar”. Sotomayor (2009: 113) explica la intervención en la literatura infantil, “... la educación de los niños en la ideología que defiende el nuevo régimen es esencial para asegurar su continuidad”.

**PROHIBIDO LEER.  
LA CENSURA EN LA LITERATURA  
INFANTIL Y JUVENIL  
CONTEMPORÁNEA**

**Edición preparada por  
Pedro César Cerrillo Torremocha y  
César Sánchez Ortiz**



**Ediciones de la Universidad  
de Castilla-La Mancha**

**Cuenca, 2016**

**PROHIBIDO LEER. LA CENSURA EN LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL CONTEMPORÁNEA / edición preprada por, Pedro C. Cerrillo Torremocha, César Sánchez Ortiz . – Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2016**

452 p. ; 24 cm.– (Estudios ; 158)

ISBN 978-84-9044-259-3

1. Literatura Infantil y Juvenil – Censura – S. XX 2. I. Cerrillo Torremocha, Pedro C. ed lit.  
II. Sánchez Ortiz, César, ed lit. III Universidad de Castilla-La Mancha, ed. IV. Serie

351.751.5

DSY

2ADS

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación solo puede ser realizada con la autorización de EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA salvo excepción prevista por la ley.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos – [www.cedro.org](http://www.cedro.org)),  
si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

- © de los textos: sus autores.
- © de las ilustraciones: sus autores.
- © de la edición: Universidad de Castilla-La Mancha.

Edita: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Colección ESTUDIOS nº 158

1ª edición. 300 ejemplares

Diseño de la cubierta:

C.I.D.I. (Universidad de Castilla-La Mancha)



Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

I.S.B.N.: 978-84-9044-259-3 (Edición impresa)

I.S.B.N.: 978-84-9044-260-9 (Edición digital)

D.L.: CU-311-2016

Composición: El Perchero.

Impresión: Trisorgar S.L

Impreso en España (U.E.) – Printed in Spain (U.E.)